



GOETHE-TEST PRO

DEUTSCH FÜR DEN BERUF

PRÜFUNGSORDNUNG

REGOLAMENTO D'ESAME

Stand: 1. September 2018

Aggiornato al: 1° settembre 2018

GOETHE
INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.

Prüfungsordnung Goethe-Test PRO

Stand: 1. September 2018

Der Goethe-Test PRO des Goethe-Instituts ist zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und wird an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt. Der Test ist skaliert, das heißt, er stuft in alle sechs Niveaus der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen Kompetenzskala ein.

§ 1 Grundlagen des Tests

§ 1.1 Gültigkeit

Diese *Prüfungsordnung* ist für den Goethe-Test PRO des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils aktuelle Fassung.

§ 1.2 Bestandteile des Tests

Der Goethe-Test PRO besteht aus zwei Teilen, die in Kombination abgelegt werden: *Lesen* (inklusive Wortschatz und Grammatik) und *Hören*.

§ 1.3 Testinhalte

Der Goethe-Test PRO ist ein Online-Test und wird auf der Testplattform des Goethe-Instituts abgelegt. Die Antworten werden direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Auswertung der Antworten erfolgt vollautomatisch.

§ 1.4 Zeitliche Organisation

Der Goethe-Test PRO dauert in der Regel zwischen 60 und 90 Minuten. Da es sich um einen adaptiven Test handelt, der sich auf die individuellen Kenntnisse des/der Testteilnehmenden einstellt, kann die Testdauer von der oben genannten abweichen.

Regolamento d'esame Goethe-Test PRO

Aggiornato al: 1° settembre 2018

Il Goethe-Test PRO del Goethe-Institut è ideato per attestare la conoscenza del tedesco come lingua straniera e come seconda lingua. Il test viene effettuato e valutato alle stesse condizioni in tutto il mondo presso i centri d'esame indicati al § 2 del presente *Regolamento d'esame*.

Il test è a difficoltà crescente, ovvero rientra in tutti e sei i livelli descritti nella scala di competenze del *Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue (QCER)*.

§ 1 Norme degli esami

§ 1.1 Validità

Il presente *Regolamento d'esame* si applica al Goethe-Test PRO del Goethe-Institut. È valida sempre l'ultima versione aggiornata.

§ 1.2 Componenti del test

Il Goethe-Test PRO comprende due parti che vengono sostenute in combinazione: *Comprensione scritta* (che include lessico e grammatica) e *Comprensione orale*.

§ 1.3 Contenuto del test

Il Goethe-Test PRO è un test online e viene sostenuto sulla piattaforma dedicata ai test del Goethe-Institut. Le risposte vengono inserite direttamente nella piattaforma dei test. La valutazione delle risposte avviene secondo una procedura completamente automatica.

§ 1.4 Tempistica

Di norma, il Goethe-Test PRO dura da 60 a 90 minuti. Poiché si tratta di un test di tipo adattativo, che si configura sulla base delle conoscenze individuali del candidato, la durata del test può discostarsi da quanto indicato sopra.

§ 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Der Goethe-Test PRO wird durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- sowie den Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland.

§ 3 Teilnahmevoraussetzungen

§ 3.1 Der Goethe-Test PRO kann von allen Testinteressierten mit Ausnahme von § 3.2 bis § 3.3 unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden. Der Goethe-Test PRO wird für Teilnehmende ab 16 Jahren empfohlen.

Für Testteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter den Goethe-Test PRO ablegen, ist ein Einspruch gegen das Testergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen des Tests o. Ä. ausgeschlossen. Die Testteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats gebunden.

§ 3.2 Personen, die Zeugnisse des Goethe-Instituts gefälscht haben oder ein gefälschtes Zeugnis vorlegen, sind für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Fälschung von der Testteilnahme ausgeschlossen. Diese Sperrfrist von einem (1) Jahr gilt weltweit für die Testteilnahme sowohl an Goethe-Instituten als auch bei Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts.

§ 3.3 Personen, die vom Test gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 ausgeschlossen worden sind, sind bis zum Ablauf der in § 11 geregelten Sperrfristen von der Testteilnahme ausgeschlossen.

§ 2 Centri d'esame del Goethe-Institut

Il Goethe-Test PRO viene effettuato da:

- le sedi del Goethe-Institut in Germania e all'estero.
- i Goethe-Zentren all'estero.
- i partner autorizzati del Goethe-Institut in Germania e all'estero.

§ 3 Condizioni di partecipazione

§ 3.1 Il Goethe-Test PRO è aperto a tutti gli interessati, ad eccezione di quanto indicato ai paragrafi § 3.2 e § 3.3 e può essere sostenuto indipendentemente dall'età o dalla cittadinanza tedesca. Il Goethe-Test PRO è consigliato per candidati di almeno 16 anni di età.

I candidati che sostengono il Goethe-Test PRO prima del raggiungimento dell'età minima consigliata o a un'età molto diversa da quella consigliata, non possono opporsi all'esito dell'esame per motivi legati all'età, portando ad esempio tematiche d'esame inadeguate, o cause analoghe. Per poter sostenere l'esame non è necessario aver partecipato a un determinato corso di lingua o possedere un certificato di livello inferiore.

§ 3.2 Le persone che hanno falsificato in modo comprovato i certificati del Goethe-Institut sono esclusi dalla partecipazione agli esami per la durata di un (1) anno a partire dal momento in cui il Goethe-Institut è venuto a conoscenza della falsificazione. Questo periodo di sospensione di un (1) anno vale in tutto il mondo per la partecipazione agli esami tenuti sia dai Goethe-Institut che dai partner autorizzati del Goethe-Institut.

§ 3.3 Le persone che sono state escluse dall'esame in base ai paragrafi § 11.1 e/o § 11.2, non potranno prendere parte agli esami fino alla scadenza del periodo di sospensione previsto dal § 11.

§ 4 Anmeldung

§ 4.1 Vor Anmeldung zum Goethe-Test PRO erhalten die Testinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Testanforderungen, die *Prüfungsordnung* und über die anschließende Mitteilung der Testergebnisse zu informieren. Die *Prüfungsordnung* ist in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich. Mit der Anmeldung bestätigen die Testteilnehmenden bzw. die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltende *Prüfungsordnung* zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

Nähere Information zu den Anmeldeöglichkeiten enthält das Anmeldeformular bzw. die Testbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Testinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet. Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des gesetzlichen Vertreters erforderlich.

§ 4.2 Soweit die jeweilige Anmeldeöglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurückgesendet werden. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Für den Fall, dass die Anmeldung bzw. Durchführung der Prüfung über einen Prüfungskooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Prüfungskooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Testinteressierten ca. fünf (5) Tage vor dem Testtermin in Textform mitgeteilt.

§ 4.3 Soweit diese Anmeldeöglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter www.goethe.de bzw. gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungszentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

§ 4.4 Soweit diese Anmeldeöglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungszentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

§ 4 Iscrizione

§ 4.1 Prima di iscriversi al Goethe-Test PRO, tutti gli interessati hanno la possibilità di informarsi adeguatamente, presso il centro d'esame o via Internet, sui requisiti d'esame, sul *Regolamento d'esame* e sulle modalità di comunicazione dei risultati delle prove. Il *Regolamento d'esame* è accessibile su Internet nella sua versione più aggiornata. Con l'iscrizione il candidato e/o il suo rappresentante legale conferma di avere compreso e accettato il *Regolamento d'esame* in vigore al momento dell'iscrizione.

Ulteriori informazioni sulle modalità di iscrizione sono contenute nei moduli d'iscrizione o nella descrizione degli esami su Internet. Gli interessati possono ottenere i moduli di iscrizione presso i centri d'esame locali o su Internet. Per i minorenni è necessaria l'autorizzazione dei genitori o del tutore legale.

§ 4.2 In alcuni casi l'iscrizione può essere effettuata inviando il modulo compilato per posta, fax o e-mail al centro d'esame responsabile. Per l'iscrizione, la stipula e l'esecuzione del contratto sono valide le Condizioni generali del Goethe-Institut e.V., alle quali si fa riferimento esplicito al momento dell'iscrizione.

Se l'iscrizione e l'esame avvengono tramite un partner autorizzato del Goethe-Institut sono valide le Condizioni generali del partner autorizzato alle quali si fa riferimento esplicito al momento dell'iscrizione. L'orario esatto dell'esame verrà comunicato, per iscritto, ai candidati circa cinque (5) giorni prima della data dell'esame.

§ 4.3 Se ne è prevista la possibilità, l'iscrizione può essere effettuata online all'indirizzo www.goethe.de o eventualmente tramite il sito web del centro d'esame specifico. Per l'iscrizione, la stipula e l'esecuzione del contratto sono valide le Condizioni generali del Goethe-Institut alle quali si fa riferimento esplicito al momento dell'iscrizione.

§ 4.4 In alcuni casi l'iscrizione può essere effettuata di persona presso il centro d'esame locale. Per la stipula e l'esecuzione del contratto sono valide le Condizioni generali del Goethe-Institut alle quali si fa riferimento esplicito al momento dell'iscrizione.

§ 5 Termine

Das jeweilige Prüfungszentrum bestimmt die Anmeldefrist sowie Ort und Zeit des Tests. Die aktuellen Testtermine und Anmeldefristen finden sich auf den Anmeldeformularen bzw. bei der Testbeschreibung im Internet.

§ 6 Testgebühr und Gebührenerstattung

§ 6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmeldeformular bzw. bei der Testbeschreibung im Internet ausgewiesen. Der Test kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungstermine nicht eingehalten wurden.

§ 6.2 Gilt ein Test aus Krankheitsgründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Testgebühr für den nächsten Testtermin gutgeschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Testgebühr für die Umbuchung. Dem/Der Testteilnehmenden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

§ 6.3 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 17), so gilt der Test als nicht abgelegt und die Testgebühr wird vom Prüfungszentrum gutgeschrieben oder erstattet.

§ 6.4 Wird ein/-e Teilnehmende/-r vom Test ausgeschlossen (vgl. § 11), wird die Testgebühr nicht zurückerstattet.

§ 7 Testinhalte

Die Testinhalte werden ausschließlich in diesem Test und nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Texte werden weder in ihrem Wortlaut noch in ihrer Anordnung verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

§ 8 Ausschluss der Öffentlichkeit

Der Test ist nicht öffentlich.

§ 5 Date

Il Centro d'esame definisce il luogo, il periodo d'iscrizione nonché la data d'esame. Le date effettive dell'esame e i relativi termini di iscrizione sono disponibili nei moduli di iscrizione e/o nella descrizione degli esami su Internet.

§ 6 Tassa d'esame e rimborso

§ 6.1 L'importo della tassa d'esame è stabilito dal regolamento tariffario vigente nella relativa sede ed è indicato nel modulo di iscrizione e/o nella descrizione dell'esame su Internet. Possono partecipare all'esame solo i candidati che hanno versato l'intera tassa d'esame.

§ 6.2 In caso non sia possibile sostenere l'esame per motivi di salute (cfr. § 12), la relativa tassa potrà essere utilizzata per la successiva sessione d'esame dopo aver eventualmente detratto la quota amministrativa che, a discrezione del singolo centro d'esame locale, può arrivare fino al 25% della tassa d'esame complessiva. Al/ai candidato/i resta l'onere di dimostrare che non vi è stato alcun danno o che l'eventuale danno era notevolmente inferiore alla franchigia.

§ 6.3 Nel caso in cui un reclamo venga accolto (cfr. § 17), la prova verrà considerata non sostenuta e la tassa d'esame sarà stornata o rimborsata dal centro d'esame.

§ 6.4 Se un candidato viene escluso dall'esame (cfr. § 11), la tassa d'esame non verrà rimborsata.

§ 7 Contenuto del test

Il contenuto del test viene utilizzato solo durante l'esame e solo nella forma prevista dalla Sede Centrale del Goethe-Institut. Non è ammesso modificare né il contenuto né l'ordine dei testi d'esame. È esclusa da questa disposizione la correzione di errori o vizi di natura tecnica.

§ 8 Esclusione del pubblico

Il test si svolge a porte chiuse.

Ausschließlich Vertreter des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 23) berechtigt, auch unangemeldet dem Test beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Testgeschehen eingreifen.

Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung des Tests* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

§ 9 Ausweispflicht

Das Prüfungszentrum ist verpflichtet, die Identität der Testteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Diese weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen Bilddokument aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Bilddokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Testteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

§ 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass der Goethe-Test PRO ordnungsgemäß durchgeführt wird. Die Testteilnehmenden dürfen den Testraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung des Tests* unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die den Test beendet und den Testraum verlassen haben, dürfen den Testraum während des laufenden Tests dann nicht mehr betreten.

Die Aufsichtsperson gibt vor dem Test die nötigen organisatorischen Hinweise und stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten. Die Aufsichtsperson ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung des Tests befugt. Fragen zu Testinhalten dürfen von ihm/ihr weder beantwortet noch kommentiert werden.

Solo i rappresentanti del Goethe-Institut sono autorizzati, ai fini di garantire la qualità dell'esame (cfr. § 23), ad assistere alla prova anche senza preavviso. Essi, tuttavia, non sono autorizzati a intervenire sullo svolgimento della prova. La loro presenza dovrà essere documentata nel *Verbale di svolgimento dell'esame* indicando la durata della loro presenza.

§ 9 Obbligo di identificazione

Il centro d'esame è tenuto ad accertare l'identità dei candidati. Prima dell'inizio dell'esame, ed eventualmente anche durante lo svolgimento dello stesso, questi dovranno presentare un documento ufficiale d'identità con fotografia. Il centro d'esame ha la facoltà di decidere quale documento richiedere e quali misure adottare per determinare l'identità del candidato. Unitamente all'ammissione (§§ 3, 4) verrà comunicato ai candidati quali documenti di identità saranno ammessi e quali misure d'accertamento verranno adottate.

§ 10 Sorveglianza

La presenza di almeno una persona di sorveglianza qualificata serve a garantire il regolare svolgimento del Goethe-Test PRO. Durante l'esame i candidati possono lasciare l'aula solo singolarmente. Di ogni uscita viene annotata la durata nel *Verbale di svolgimento d'esame*. I candidati che terminano la prova scritta prima del tempo stabilito non possono più rientrare in aula fino alla conclusione della prova.

Durante lo svolgimento dell'esame, il personale di sorveglianza fornisce le necessarie informazioni organizzative e garantisce che i candidati lavorino in modo autonomo, utilizzando solo i materiali consentiti (cfr. § 11). Il personale di sorveglianza è autorizzato a rispondere solo a domande sullo svolgimento dell'esame. Non è consentito fare commenti o rispondere a domande relative ai contenuti dell'esame.

§ 11 Ausschluss vom Test

§ 11.1 Vom Goethe-Test PRO wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf des Tests stört. In diesem Fall werden die Testleistungen nicht bewertet. Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Testmaterial gehören noch in der *Prüfungsordnung* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.). Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Minicomputer oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen weder in den Vorbereitungsraum noch in den Testraum mitgenommen werden.

Das Prüfungszentrum hat das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen bzw. durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Testausschluss. Bereits der Versuch von Testteilnehmenden, vertrauliche Testinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss vom Test.

Wird ein/-e Testteilnehmende/-r aus einem der in diesem Paragraphen genannten Gründe vom Test ausgeschlossen, kann der Test frühestens nach drei Monaten ab dem Tag des Testausschlusses wiederholt werden.

§ 11.2 Täuscht oder versucht ein/-e Testteilnehmende/-r in Zusammenhang mit dem Test über ihre/seine Identität zu täuschen, so werden diese/-r und alle an der Identitätstäuschung beteiligten Personen vom Test ausgeschlossen. Erfolgt der Ausschluss, so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, für die an der Identitätstäuschung beteiligten Personen eine Sperrung von einem (1) Jahr zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts weltweit (vgl. § 3). Zu diesem Zweck (Kontrolle der Einhaltung einer verhängten Prüfungssperre) werden bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum, Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts (siehe dazu § 2) weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet. Siehe auch § 14.

Die vorigen beiden Absätze finden entsprechende Anwendung, wenn der/die Prüfungsteilnehmende zur Erlangung der Prüfung einer an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligten Person unrechtmäßige Zahlungen oder andere unrechtmäßige Vorteile für das Bestehen der Prüfung anbietet, verspricht oder gewährt (Antikorruptionsklausel).

§ 11 Esclusione dall'esame

§ 11.1 Saranno esclusi dal Goethe-Test PRO tutti coloro che, durante l'esame, imbrogliono, portano, usano o prestano ausili non autorizzati, e/o disturbano, con il loro comportamento, il regolare svolgimento dell'esame. In questo caso la prova d'esame non verrà valutata. Per ausili non autorizzati s'intendono testi che non fanno parte dei materiali d'esame né sono previsti dalle *Norme di svolgimento degli esami* (p. es. vocabolari, grammatiche, bozze preparate in precedenza, o simili). Ausili tecnici come cellulari, minicomputer, o altri strumenti idonei alla trascrizione o registrazione, non possono essere utilizzati né nell'aula di preparazione all'esame né in quella dove si svolge l'esame stesso.

Il centro d'esame ha facoltà di far osservare le norme sopra citate eventualmente anche attraverso controlli. Le trasgressioni a queste regole comportano l'esclusione dall'esame. Il solo tentativo da parte di un candidato, di rendere accessibili a terzi i contenuti riservati dell'esame, comporta l'esclusione dalla prova.

I candidati esclusi dall'esame per i motivi indicati nel presente paragrafo non possono, di regola, ripetere l'esame prima che siano trascorsi tre mesi dalla data di esclusione.

§ 11.2 Se un candidato falsifica o tenta di falsificare la propria identità in sede d'esame, verrà escluso dall'esame insieme a tutte le persone coinvolte nella falsificazione dell'identità. In caso di esclusione, il Goethe-Institut, dopo aver considerato tutte le circostanze del caso, applicherà una sospensione della durata di un (1) anno, valida per qualsiasi esame del Goethe-Institut in tutto il mondo (cfr. § 3), a tutte le persone coinvolte nella falsificazione. Al fine di garantire l'applicazione del provvedimento di sospensione dagli esami, alcuni dati (nome, cognome, data e luogo di nascita del candidato, periodo di sospensione, segnalazione del centro d'esame coinvolto) (cfr. § 2) verranno trasmessi agli altri centri d'esame del Goethe-Institut. Cfr. anche il § 14.

I due paragrafi precedenti trovano applicazione anche quando un candidato offre, promette o concede a una persona coinvolta direttamente o indirettamente nell'esame pagamenti o altri vantaggi illeciti per ottenere il superamento dell'esame stesso (clausola anticorruzione).

§ 11.3 Stellt sich nach Beendigung des Tests heraus, dass Tatbestände für einen Ausschluss gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 gegeben sind, so ist das Prüfungszentrum (vgl. § 16) berechtigt, den Test als *ungültig* zu bewerten und das ggf. ausgestellte Zeugnis zurückzufordern. Das Prüfungszentrum muss den/die Betroffene/-n anhören, bevor es eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten. Es gelten die in § 11.1 bzw. § 11.2 genannten Sperrfristen.

§ 12 Rücktritt vom Test bzw. Abbruch des Tests

Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Die Möglichkeit zum Rücktritt vom Goethe-Test PRO besteht; es besteht jedoch kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Testgebühren. Erfolgt der Rücktritt vor Testbeginn, so gilt der Test als nicht abgelegt. Wird der Test nach Beginn abgebrochen, so gilt der Test als ungültig.

Wird ein Test nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts. Hinsichtlich der Testgebühren gilt § 6.2.

§ 11.3 Laddove venisse riscontrata un'infrazione di cui al paragrafo § 11.1 e/o § 11.2 solo a prova conclusa, la commissione d'esame avrà il diritto di giudicare l'esame come non superato (cfr. § 16) e di pretendere la restituzione del certificato eventualmente rilasciato. Prima di prendere una decisione, la commissione d'esame dovrà interpellare l'interessato. In casi dubbi verrà interpellata la Sede Centrale del Goethe-Institut a cui spetterà ogni decisione finale. Sono validi i periodi di sospensione indicati al § 11.1 e/o al § 11.2.

§ 12 Ritiro dall'esame e/o interruzione dell'esame

In deroga al diritto di revoca contemplato dalla legge, vale quanto segue: è possibile ritirarsi dal Goethe-Test PRO. In tal caso, tuttavia, non sussiste alcun diritto di rimborso delle tasse d'esame già versate. Se il ritiro dall'esame viene effettuato prima dell'inizio dell'esame stesso, quest'ultimo verrà considerato non sostenuto; se l'esame verrà interrotto dopo l'inizio dello stesso, verrà considerato non superato.

Nel caso in cui non si sostenga o s'interrompa il test per motivi di salute, sarà necessario presentare immediatamente un certificato medico al centro d'esame competente. La decisione sulla successiva procedura viene presa dal centro d'esame, d'accordo con la Sede Centrale del Goethe-Institut. Per quanto riguarda le tasse d'esame si applica quanto disposto al § 6.2.

§ 13 Mitteilung des Testergebnisses und Zeugnis

Das Testergebnis wird den Teilnehmenden direkt nach Abschluss des Tests automatisch elektronisch zur Verfügung gestellt. Neben einem Gesamtergebnis werden auch die Ergebnisse der beiden Fertigkeiten Hören und Lesen einzeln aufgeführt. Die Testleistungen werden in Form von Punkten und sich daraus ableitenden Prädikaten dokumentiert. Diese Darstellung der Ergebnisse ist endgültig und kann nicht verändert werden. Das Zeugnis kann digital über die Webseite www.goethe.de/gtp/verify als PDF-Dokument heruntergeladen und bei Bedarf ausgedruckt werden. Es besteht kein Anspruch auf eine gedruckte Version der Testergebnisse. Die Ergebnisse sind ausschließlich über Geburtsdatum und Registrierungscode der/des Testteilnehmenden zugänglich und werden vom Goethe-Institut nicht an Dritte weitergegeben. Unternehmen, Behörden o. Ä. können über die Webseite die Testergebnisse verifizieren, wenn ihnen das Zeugnis vorliegt.

Das Zeugnis wie das Ergebnis sind drei Jahre nach Ablegen des Tests über die Webseite verfügbar. Danach werden alle Daten gelöscht (siehe § 22).

Das Zeugnis ist maschinell erstellt und ohne Unterschrift gültig.

§ 14 Wiederholung des Tests

Der Goethe-Test PRO kann so oft es der/die Teilnehmende wünscht wiederholt werden. Es werden mindestens drei Monate als Pause vor dem nächsten Test empfohlen. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch § 11.

§ 15 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über den Verlauf des Goethe-Tests PRO wird ein Protokoll angefertigt. Darin werden die Daten zum jeweiligen Test (Prüfungsteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Testtermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und gegebenenfalls besondere Vorkommnisse während des Tests festgehalten.

§ 13 Notifica dei risultati d'esame e diploma

Il risultato dell'esame viene reso disponibile al candidato automaticamente subito dopo la conclusione dell'esame, in formato elettronico. Oltre al risultato finale, vengono riportati anche i risultati delle due aree Comprensione orale e Comprensione scritta. Le prestazioni d'esame vengono documentate sotto forma di punti, affiancati dal giudizio corrispondente. Questa rappresentazione dei risultati è definitiva e non può essere modificata. Il diploma può essere scaricato in formato digitale dal sito Web www.goethe.de/gtp/verify come documento PDF e stampato se necessario. Non sussiste alcun diritto a ottenere una versione cartacea dei risultati del test. I risultati sono accessibili esclusivamente inserendo la data di nascita e il codice di registrazione del candidato e non verranno trasmessi a terzi dal Goethe-Institut. Aziende, autorità e altri enti potranno verificare tramite la pagina Web i risultati dell'esame se il candidato presenta il diploma a tali soggetti. Il diploma e i risultati rimangono disponibili sul sito Web per tre anni dopo l'emissione. Dopodiché tutti i dati verranno cancellati (cfr. § 22).

Il diploma viene creato da un sistema elettronico ed è valido senza firma.

§ 14 Ripetizione del test

Il Goethe-Test PRO può essere ripetuto senza limiti. Si consiglia di attendere almeno tre mesi prima di ripetere l'esame. Non esiste un obbligo legale in merito alla definizione di una scadenza precisa per effettuare l'esame. Cfr. anche il § 11.

§ 15 Verbale di svolgimento dell'esame

Il Goethe-Test PRO prevede la stesura di un verbale durante lo svolgimento dell'esame. Nel verbale verranno registrati i dati dell'esame (candidati, centro d'esame, data, ecc.), compresa l'ora d'inizio e di fine, nonché particolari eventi occorsi durante lo svolgimento della prova stessa.

§ 16 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden weltweit automatisch ausgewertet.

§ 17 Einsprüche

Ein Einspruch gegen das **Testergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Testtermin in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem der Test abgelegt wurde, zu erheben.

Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

Der/Die Prüfungsverantwortliche am Prüfungszentrum entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig.

Ein Einspruch gegen die **Durchführung** des Tests ist unmittelbar nach Ablegen des Tests bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem der Test abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts. Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Testgebühren § 6.3.

§ 18 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Prüfung nehmen. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des gesetzlichen Vertreters. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des gesetzlichen Vertreters erfolgen.

§ 19 Verschwiegenheit

Die Aufsicht bewahrt über alle Testvorgänge und Testergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

§ 16 Valutazione

I risultati del test verranno valutati automaticamente in tutto il mondo.

§ 17 Ricorso

Un ricorso contro il **risultato di un esame** dovrà essere inviato per iscritto, entro due settimane dalla notifica del risultato, alla direzione del centro d'esame presso il quale è stata sostenuta la prova.

Reclami non motivati o motivati in modo insufficiente potranno essere respinti dal responsabile degli esami. La semplice indicazione del mancato raggiungimento del punteggio non è una motivazione sufficiente.

Il responsabile degli esami presso il centro d'esame deciderà se accogliere la domanda di ricorso. In caso di dubbi, si rivolgerà alla Sede Centrale del Goethe-Institut, che deciderà in merito. La decisione relativa alla valutazione è definitiva e insindacabile. Si esclude il ricorso alle vie legali.

Un ricorso contro le **modalità di svolgimento** dell'esame dovrà essere presentato in forma scritta, subito dopo aver sostenuto l'esame, alla direzione del centro d'esame presso il quale è stata effettuata la prova. Il responsabile degli esami sentirà il parere di tutti gli interessati, deciderà in merito al reclamo e redigerà una nota scritta sull'accaduto. In caso di dubbi la decisione spetta alla Sede Centrale del Goethe-Institut. Se il ricorso verrà accettato, per quanto riguarda la tassa d'esame si applicherà quanto indicato al § 6.3.

§ 18 Presa visione

A conclusione dell'intera sessione d'esame e una volta che saranno stati resi noti i risultati, i candidati potranno, previa richiesta, prendere visione della propria prova. Per i candidati minorenni è necessaria la richiesta da parte di un genitore o tutore legale; i minorenni dovranno inoltre essere accompagnati da un genitore o da chi ne fa le veci.

§ 19 Riservatezza

Il personale di sorveglianza manterrà la massima riservatezza nei confronti di terzi in relazione allo svolgimento e ai risultati dell'esame.

§ 20 Geheimhaltung

Alle Testaufgaben sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

§ 21 Urheberrecht

Alle Testinhalte sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in dem Goethe-Test PRO verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Testinhalte ist nur mit Zustimmung der Zentrale des Goethe-Instituts gestattet.

§ 22 Archivierung

Die Testergebnisse werden drei Jahre lang archiviert und sind über die Webseite www.goethe.de/gtp/verify für den/die Testteilnehmende/n zugänglich. Nach drei Jahren werden die Ergebnisse gelöscht.

§ 23 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Testdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der Tests im Rahmen von Hospitationen sichergestellt.

Der/Die Testteilnehmende/Das Unternehmen erklärt sich damit einverstanden.

§ 24 Datenschutz

Alle an der Durchführung des Goethe-Tests PRO Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet. Das Goethe-Institut darf auf Anfrage von öffentlichen Behörden im Fall des begründeten Verdachts der Fälschung eines Goethe-Zertifikats die Echtheit des Goethe-Zertifikats bestätigen oder widerlegen.

§ 20 Segretezza

Tutta la documentazione relativa all'esame è da considerarsi materiale riservato. Tale documentazione è soggetta all'obbligo di segretezza e viene tenuta sotto chiave.

§ 21 Diritti d'autore

Tutti i materiali d'esame sono protetti dai diritti d'autore e potranno essere utilizzati solo durante il Goethe-Test PRO. Un ulteriore utilizzo, in particolare la riproduzione, la diffusione e la messa a disposizione di terzi di questi materiali, è autorizzato solo previo consenso da parte della Sede Centrale del Goethe-Institut.

§ 22 Archiviazione

I risultati dell'esame vengono archiviati per tre anni e sono disponibili per i candidati tramite il sito Web www.goethe.de/gtp/verify. Trascorso il termine dei tre anni, i risultati vengono cancellati.

§ 23 Garanzia di qualità

A garanzia di un livello qualitativo costante dello svolgimento del test verranno effettuati controlli regolari delle prove, nell'ambito di verifiche effettuate presso i centri d'esame. Il candidato dichiara di dare il proprio consenso a tali pratiche.

§ 24 Protezione dei dati personali

Tutti coloro che partecipano allo svolgimento del Goethe-Test PRO sono obbligati al vincolo della segretezza e al rispetto della normativa vigente nazionale ed internazionale relativa alla protezione dei dati personali. Il Goethe-Institut può, su richiesta di enti pubblici, qualora sussista il sospetto fondato di una falsificazione di un certificato Goethe, confermare o confutarne l'autenticità.

§ 25 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2018 in Kraft und gilt für Testteilnehmende bzw. Unternehmen, die den Goethe-Test PRO unternehmensintern durchführen.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 25 Disposizioni finali

Il presente *Regolamento d'esame* entra in vigore il 1° settembre 2018 e si applica nei confronti di candidati e/o aziende che effettueranno il Goethe-Test PRO presso la propria sede.

Nel caso di discordanze tra le diverse versioni linguistiche del *Regolamento d'esame* si considererà valida per la parte discordante la versione in lingua tedesca.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)